

Den 19. september 2018 kl. 09.00 holdt Sermersooq Kredsret offentlig retsmøde i Tele-Posts lokaler i Paamiut.

Kredsdommerkandidat Medea Olsen behandlede sagen.

[...] og [...] var domsmænd.

[...] var tolk.

Reglerne i retsplejelovens § 42 og § 52, stk. 2 er overholdt.

Rettens nr. 107/2017

Politiets nr. 5504-97479-00130-16

Anklagemyndigheden

mod

T/U

cpr-nummer [...]

[...]

T/U forklarede på grønlandsk blandt andet, at

Taamani silaqanngilaq. Ernera angajulleq 8.-ni inuussiormat ullukkut kaffisortitseriarlutik unnukkut nereqatigiisitsippit. Isersimasui animmata, imertuunngikkaluarlutik, viinnit sinneqarmata, ussersartorsiuulerluni viinnisorusussimavoq, nulianilu viinnisoqatigalugu.

Ullut pingasut sioqqullugit nulianilu qimassimagaluarpit.

Nulia ippassaaniimmat anisimagaluarmat qamuuna annersimavoq oqaasinnguinanili.

Nuannarivallaarsimanngilaa nulia piummallerami angerlarsimammatt.

Arnaq inuusuttoq imeqatigisimavaat, nulialu imeqatertik ilagalugu vodkasiniarsimavoq.

Viinnisorsimapput, immiaaqqat vodkalu. Silaarussimavoq.

Siornatigut sangianneq pigisimaqaa. Nammineq ilimagivaa nuliaminut oqaasinnguisimanninnini pissutigalugu kamalersimassalluni.

Silattoqqissimavoq aporujussuarluni, sunaaffa nuliani malersorlugu nuliami ataataa aporlugu.

P1 nularivaa. P2 ernerivaa, X1 sakerivaa, nuliata ataataa. X1-ilu pisoq pinngikkallarmat attaveqarfigilluarnikuuaa pisullu kingorna suli qaninnerulernikuupput, ullumikkullu imminnut qaninnerulernikuupput. Qaniginerpaasami ilaattut isigivaa.

Januar 2017-imi katsorsartippoq. Imigassamik aanngajaarniutinillu atuisuunngilaq.

[...]

Han ikke husker noget fra episoden, da han har fået blackout. Hans ældste søn havde fødselsdag den 8., og de havde holdt kaffemik om dagen og middag om aftenen. Da deres gæster var gået og der var vinrester, fik han lyst til at drikke, selvom de drak sjældent. Han drak vin med sin kone. 3 dage før episoden var han og konen ellers gået fra hinanden.

Da konen gik fra ham nogle dage før, havde det gjort ondt på ham, men han havde ikke talt om det med hende. Han havde ikke brudt sig om, at hun bare kom hjem igen, da det passede hende.

Den aften og nat havde de drukket sammen med en ung kvinde, og hans kone var på et tidspunkt gået med den unge kvinde for, at købe noget vodka. De havde drukket vin, øl og vodka.

Han havde fået blackout. Han har førhen været meget jaloux anlagt. Han tror, at han er blevet gal fordi han ikke havde fået snakket ud om sine følelser over for sin kone.

Han kom til sig selv ved at han bragede ind i nogen. Det viste sig, at han var løbet ind i sin kones far, mens han var løbet efter sin kone. F1 er hans kone. F2 er hans søn, X1 er hans svigerfar. Før episoden har han haft god kontakt til X1 og efter episoden er de kommet endnu tættere på hinanden og han betragter ham som én af sine nærmeste. Han kom i misbrugsbehandling januar 2017. Han har siden ikke indtaget alkohol eller euforiserende stoffer.

[...]

F2 forklarede på dansk blandt andet, at

Episoden fandt sted dagen efter hans fødselsdag. Da han stod op, kunne han forstå på F1, hans fars kæreste, at der var noget galt. Da han gik ned så faderen gal ud. Vidnet begyndte herefter at tage tøj på. Så blev faderen sur og tog 2 store knive og trængte vidnet, F1 og de små børn op i et hjørne, mens han truede dem med knivene. Han tog også noget gammel grønlandsk jagtudstyr som han truede dem med. Han havde også et ladet gevær der stod klar oppe på værelset. Han truede mest F1 og talte mest på grønlandsk. Han var sur over noget. Han sagde også noget med, at han ville skyde F1 i hovedet. Men han fremsatte også trusler mod vidnet og børnene. Både med bevægelser og ord. Vidnet følte sig meget truet og frygtede for sit, børnenes og F1s liv. Han fægtede med knivene mod dem alle. Vidnet var ikke i tvivl om, at det var trusler faderen kom med. Vidnet havde ikke mulighed for, at komme væk. Faderen slog på døren og smed med nogle ting fra væggen. Døren ud til var låst og låsen er svær at få op, da den skal drejes rundt mange gange. Efter 1 times tid faldt faderen lidt til ro og sagde, at de to yngste kunne gå. Vidnet gav børnene lidt tøj på og gik ud med dem, mens F1 blev indenfor. Vidnet løb ned til F1s forældre og fortalte dem hvad der var sket. Vidnet så ikke F1 blive slået af faderen, men afviser ikke at det kan have været sket. Vidnet fik foreholdt sin tidligere forklaring på bilag 7, side 3, 3. afsnit og bekræftede, at han havde forklaret over for politiet, at faderen under truslerne havde udtalt, at han ville dræbe F1 samtidig med, at han lod som om han holdt en riffel mod F1s pande og trykkede af. Vidnet har sidst haft kontakt med sin far under hændelsen og har efterfølgende blokeret for al kontakt. Vidnet vil ikke tage imod en undskyldning fra sin far. Vidnet har sovet dårligt som følge af episoden og har haft mareridt og følt sig bange i hverdagen, hvor han har fået det dårligt.

[...]

P2 qallunaatut ilaatigut nassuiaavoq

Pisimasoq pivoq inuimmi aqaguani. Makikkami, P1-imi, ataatami arnaataa, arlaanik ajortoqartoq. Ammukarami ataataa kamassimarpasippoq. Tamatuma kingorna ilisimannittoq atisalersulerpoq. Taava ataataa isumalulerpoq saviillu marluk angisuut tigullugit ilisimannittorlu, P1-ilu meeqqallu mikisut teqqumut pisillugit qimaariarsinnaajunnaartippai, savimmik qunusaajutigalugit. Aamma kalaallit piniarnermut atortuanik nutaanngitsumik tigusivoq qunusaarutigisaminik. Aamma ineeqqami aallaammik imassartallimmik piareeqqasumik peqarsimavoq. Annerusumik P1 siorasaarsimavaa annerusumillu kalaallisut oqalulluni. Arlaa pillugu isumaluppoq. Aamma oqarsimavoq, P1 niaquatigut aallaaniarlugu. Kisianni aamma ilisimannittumut meeqqanullu siorasaarivoq. Tassa aalaatsimigut oqaatsitigullu. Ilisimannittoq assut siorasaarneqartutut

misigisimavoq tassa nammineq, meeqqallu aamma P1-ip inuunerannut tunngatillugu. Saviit taakku tamaasa tungaanut aalatittarpai. Ilisimannittup qularutiginnigilaa, ataatani siorasaarisoq. Ilisimannittoq qimagunnissaminut periarfissaqarsimangilaq. Ataataata matu anaavaa iikkaminngaanniillu arlaanik igitsisarlungi. Matu silarleq paarnaqqavoq matuersaaserfialu ammaruminaalluni, amerlasooriarlungi kaavittassaagami. Nalunaaquttap ataatsip missaa qaangiummat ataataa eqqissiallappoq oqarlunilu, nukarliit marluk ingerlasinnaasut. Ilisimannittup meeqqat atisalilaariarlugit aneqatigivai, P1 isersimaannartoq. Ilisimannittoq arpalluni P1-ip angajoqqaavinukarpoq oqaluttuullugillu qanoq pisoqarsimanersoq. Ilisimannittup ataataminit P1 annersinneqarnersoq takunnigilaa, kisianni taamatut pisoqarsimasinnaanera miserratinngilaa. Ilisimannittup siusinnerusukkut nassuiaataa ilanngussamit 7, qup. 3 imm. 3 pillugu sanilliussiffigineqarpoq uppersarsarpaalu, politiinut nassuiaasimalluni, ataatani siorasaarinerup nalaani oqarsimasoq, P1 toqunnarlugu, qoorortuumik tigungmiartutut illuni P1-ip qaavanut pisittutut illugu eqittutullu illugu. Ilisimannittoq kingullermik ataatani attaveqarfigisimavaa pisimasup nalaani tamatumalu kingorna attaveqartarnerit tamaasa mattussimavai. Ilisimannittoq ataataminit utoqqatsissummik tigusaqarusunnigilaq. Ilisimannittoq iluamik sinilluarneq ajorpoq pisimasup kinguneranit aamma sinnatupiluttarpoq ulluninnarlungi annilaangasutut misigisimasarpoq, tassa iluaalliulernikuuvoq.

Vidnets væрге, moderen V1 oplyste, at hun 2-3 uger efter episoden fandt en kniv under F2s seng, som F2 havde gemt af frygt.

Ilisimannittup angajoqqaatut sinniisuusua, anaanaa I1 ilisimatitsivoq, pisimasup kingorna sapaatit akunneri 2-3-t qaangiummata P2-p siniffiata ataani savimmik nassaarsimalluni, taanna P2-p annilaanganini pissutigalugu toqqorsimavaa.

[...] F1 ønskede ikke at afgive forklaring, men nævnte, at hun og tiltalte levede et trygt og godt liv sammen med deres børn og plejebarn og at hun ikke ønskede, at tiltalte skulle anbringes i anstalten og blive adskilt fra børnene og hende.

P1-ip nassuiaateqarnissani kissaatiginngilaa, oqaatigivaali, nammineq unnerluutigineqartorlu toqqissimasumik pitsaasumillu inuuneqarlutik meeqqatillu aamma meerarsiarfik ilagalugit, unnerluutigineqartorlu inissiisarfimmu inissinneqarnissaa meeqqaniillu imminermiillu avissaartinneqarnissaa aamma kissaatiginngilaa.

Illuatungeriinnit tamanna pillugu oqaaseqartoqanngilaq, taamaattumillu ilisimannittoq nassuiaateqartinneqanngilaq.

[...]

Efter votering afsagde retten **dom**.

[...]

Sagen sluttet.

Retten hævet kl. 12.10

Medea Olsen  
Kredsdommer